

1.	Field of study	Philology (Italian in Media and Business)
2.	Academic year of entry	2018/2019 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Przedmiot do wyboru z zestawu III: Tłumaczenie produktów medialnych – j. włoski lub Główne narzędzia komputerowe wspomagające tłumaczenie

Module code: 02-FLS2240TPMJWGNKT

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
K01	understands the need of continuous improvement of his/her professional skills	K_K01	4
K06	acknowledges the need for further, individual development of his/her knowledge and skills beyond the course	K_K06	4
U03	uses known paper and electronic language tools useful in translation	K_U03	4
U06	is able to use the acquired knowledge of specialist vocabulary in conducting discussions and negotiations in business and presentations	K_U06	4
U17	has an ability of diversified application of information technology in his/her work	K_U17	5
W09	has linguistic, cultural and logical competences as well as translation competences in the area of selected foreign languages	K_W09	4
W18	has knowledge of information technology, word processing, use of spreadsheets, use of databases, presentation graphics handling, use of services in computer networks, obtaining and processing information	K_W18	3

3. Module description	
Description	<p>Główne narzędzia komputerowe wspomagające tłumaczenie Celem modułu jest zapoznanie studenta z narzędziami komputerowymi wspomagającymi pracę tłumacza, w szczególności z wybranymi narzędziami: Wordfast, MemoQ oraz technikami tłumaczenia wykorzystującymi nowoczesne technologie.</p> <p>Tłumaczenie produktów medialnych – j. włoski Celem modułu jest zapoznanie studenta z problematyką tłumaczenia różnego typu produktów medialnych, w szczególności materiały prasowe (np.</p>

	depesze prasowe, spisy treści), materiały promocyjne (np. slogany reklamowe, reklamy społeczne), strony internetowe.
Prerequisites	brak

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
w-1	praca na zajęciach	Wykonywanie ćwiczeń praktycznych zgodnie z instrukcjami prowadzącego. Wykonywanie tłumaczeń w środowisku narzędzi komputerowych.	K01, K06, U06, U17, W09, W18
w-2	praca na zajęciach	Student wykonuje zadania poza zajęciami w celu przećwiczenia i utrwalenia kompetencji nabytych na zajęciach.	K01, K06, U03, U06, U17, W18
w-3	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na ocenę na podstawie prac wykonywanych w trakcie semestru na zajęciach lub w domu.	K01, K06, U03, U06, U17, W18

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
f-1	practical classes	prezentacje multimedialne	10	Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie.	30	w-1
f-2	practical classes	Praca z wybranymi programami komputerowymi (analiza, omówienie, wdrożenie).	10	Wykonywanie ćwiczeń tłumaczeniowych, związanych z omawianymi zagadnieniami teoretycznymi na zajęciach. Studenci zapoznają się, a następnie omawiają użyteczność wskazanych programów komputerowych a następnie wdrażają je w ćwiczeniach praktycznych.	30	w-2
f-3	practical classes	Samodzielna obsługa oraz krytyczna ocena pracy poszczególnych programów komputerowych, wspomagających proces tłumaczenia.	10	Studenci samodzielnie obsługują oraz wyciągają samodzielnie wnioski dotyczące oceny pracy poszczególnych programów komputerowych wspomagających proces tłumaczeniowy.	30	w-3